

C-77

First Session, Thirty-sixth Parliament,
46-47-48 Elizabeth II, 1997-98-99

THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-77

An Act to amend the Motor Vehicle Transport Act, 1987 and
to make consequential amendments to other Acts

First reading, March 25, 1999

THE MINISTER OF TRANSPORT

C-77

Première session, trente-sixième législature,
46-47-48 Elizabeth II, 1997-98-99

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-77

Loi modifiant la Loi de 1987 sur les transports routiers et
d'autres lois en conséquence

Première lecture le 25 mars 1999

LE MINISTRE DES TRANSPORTS

SUMMARY

This enactment modernizes and streamlines the regulation of extra-provincial motor carrier (truck and bus) undertakings in Canada, building on the reforms introduced in the *Motor Vehicle Transport Act, 1987*. The objective is a consistent national regime for motor carriers focused on carrier safety regulation. The key components of the enactment include

- (a) a national regulatory framework for provincial administration of a safety performance-based regime for extra-provincial motor carriers, based on the national safety standards developed by the governments of Canada and the provinces in consultation with industry and embodied in the National Safety Code for Motor Carriers;
- (b) provision for national policy direction supporting the implementation of that framework;
- (c) provision for international arrangements for mutual recognition of carrier safety performance assessment; and
- (d) a two-year transition to full economic deregulation of the extra-provincial bus industry.

SOMMAIRE

Le texte met à jour et simplifie la réglementation des entreprises extraprovinciales de transport routier (camionnage et transport par autocar) au Canada, en s'inspirant des réformes apportées par la *Loi de 1987 sur les transports routiers*. L'objectif visé est la création d'un régime national uniforme pour les transporteurs routiers, axé sur la sécurité de ces derniers. Les principaux volets du texte sont les suivants :

- a) un cadre national pour l'application provinciale d'une réglementation axée sur le rendement en matière de sécurité des transporteurs routiers extra-provinciaux, fondée sur les normes de sécurité nationales élaborées par le gouvernement fédéral et les provinces avec la collaboration de l'industrie et énoncée dans le Code canadien de sécurité pour les transporteurs routiers;
- b) l'assujettissement de la mise en oeuvre de la réglementation aux déclarations de principes sur les transports;
- c) le pouvoir de conclure des ententes internationales sur la reconnaissance réciproque de l'évaluation du rendement des transporteurs routiers en matière de sécurité;
- d) l'établissement d'une période de deux ans pour la déréglementation économique complète de l'industrie extra-provinciale du transport par autocar.

BILL C-77

PROJET DE LOI C-77

BILL C-77

An Act to amend the Motor Vehicle Transport Act, 1987 and to make consequential amendments to other Acts

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

R.S., c. 29
(3rd Supp.);
1992, c. 1;
1995, c. 5;
1996, c. 17

MOTOR VEHICLE TRANSPORT ACT, 1987

1. Section 1 of the Motor Vehicle Transport Act, 1987 is replaced by the following:

Short title

1. This Act may be cited as the *Motor Vehicle Transport Act*.

2. (1) The definitions “local truck transport”, “local truck undertaking” and “provincial transport board” in subsection 2(1) of the Act are repealed.

(2) The definition “prescribed” in subsection 2(1) of the English version of the Act is repealed.

(3) Subsection 2(1) of the Act is amended by adding the following in alphabetical order:

“extra-provincial motor carrier undertaking”
« *entreprise extra-provinciale de transport routier* »

“provincial authority”
« *autorité provinciale* »

“extra-provincial motor carrier undertaking” means an extra-provincial bus undertaking or an extra-provincial truck undertaking;

“provincial authority” means a person or body that has, under the law of a province, authority to control or regulate motor carrier undertakings that operate exclusively in the province.

20

25

PROJET DE LOI C-77

Loi modifiant la Loi de 1987 sur les transports routiers et d'autres lois en conséquence

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

LOI DE 1987 SUR LES TRANSPORTS ROUTIERS

L.R., ch. 29
(3^e suppl.);
1992, ch. 1;
1995, ch. 5;
1996, ch. 17

1. L'article 1 de la Loi de 1987 sur les transports routiers est remplacé par ce qui suit :

1. *Loi sur les transports routiers.*

Titre abrégé

2. (1) Les définitions de « camionnage local », « entreprise de camionnage locale » et « office provincial », au paragraphe 2(1) de la même loi, sont abrogées.

(2) La définition de « prescribed », au paragraphe 2(1) de la version anglaise de la même loi, est abrogée.

(3) Le paragraphe 2(1) de la même loi est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

« autorité provinciale » Personne ou organisme ayant, en vertu de la loi d'une province, le pouvoir de contrôler ou de régir les entreprises de transport routier dont l'exploitation est limitée à la province.

« entreprise extra-provinciale de transport routier » Entreprise extra-provinciale de transport par autocar ou entreprise de camionnage extra-provinciale.

« autorité provinciale »
“*provincial authority*”

« entreprise extra-provinciale de transport routier »
“*extra-provincial motor carrier undertaking*”

1992, c. 1,
s. 144(1)
(Sch. VII,
item 40)(F)

3. The heading before section 3 and sections 3 to 10 of the Act are replaced by the following:

3. L'intertitre qui précède l'article 3 et les articles 3 à 10 de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

1992, ch. 1,
par. 144(1),
ann. VII, art.
40(F)

Statement of
objectives

OBJECTIVES

3. (1) The objectives of this Act are to ensure that the National Transportation Policy set out in section 5 of the *Canada Transportation Act* is carried out with respect to extra-provincial motor carrier undertakings, and, more specifically, that

(a) the regulatory regime for those undertakings be focused on safety performance assessments based on the National Safety Code for Motor Carriers; and

(b) the operating standards that apply to those undertakings be applied consistently across Canada.

Statements of
policy by
Governor in
Council

(2) The Governor in Council may, on the recommendation of the Minister, after consultation by the Minister with the provinces, issue transportation policy statements consistent with the objectives set out in subsection (1).

Provincial
authority to
comply with
guidelines

(3) Provincial authorities shall, with respect to extra-provincial motor carrier undertakings, have regard to all transportation policy statements issued under subsection (2).

Power to
conduct
research

3.1 The Minister may conduct any research, studies and evaluations that the Minister considers necessary to carry out the objectives of this Act.

ARRANGEMENTS

Agreements

3.2 (1) The Minister may, after consultation with the provinces and on the terms and conditions that the Minister may specify, enter into agreements in support of the objectives set out in section 3 with provincial governments, or other persons or bodies.

OBJECTIFS

3. (1) La présente loi vise à la mise en oeuvre de la politique nationale des transports énoncée à l'article 5 de la *Loi sur les transports au Canada* à l'égard des entreprises extra-provinciales de transport routier et notamment :

a) à axer le régime de réglementation de ces entreprises sur l'évaluation de leur rendement en matière de sécurité en fonction du Code canadien de sécurité pour les transporteurs routiers;

b) à appliquer à celles-ci uniformément, à l'échelle du Canada, les normes d'exploitation auxquelles elles sont assujetties.

(2) Le gouverneur en conseil peut, sur recommandation du ministre et après consultation des provinces par celui-ci, faire des déclarations de principes sur les transports qui soient compatibles avec les objectifs énoncés au paragraphe (1).

(3) Les autorités provinciales doivent, à l'égard des entreprises extra-provinciales de transport routier, tenir compte de toutes les déclarations de principes sur les transports faites aux termes du paragraphe (2).

3.1 Le ministre peut mener les recherches, enquêtes et évaluations qu'il estime nécessaires à la mise en oeuvre des objectifs de la présente loi.

ENTENTES

3.2 (1) Le ministre peut, après consultation des provinces et aux conditions qu'il précise, conclure avec les gouvernements provinciaux ou d'autres personnes ou organismes des accords visant la mise en oeuvre des objectifs énoncés à l'article 3.

Objectifs

Déclaration
de principes
par le
gouverneur
en conseil

Obligation de
se conformer
aux principes

Pouvoir du
ministre

Accords

International arrangements	(2) The Minister may, after consultation with the provinces and on the terms and conditions that the Minister may specify, enter into arrangements with foreign states to promote the objectives of this Act, including the recognition in Canada of documents analogous to safety fitness certificates issued by those states and the recognition by those states of safety fitness certificates.	(2) Le ministre peut, après consultation des provinces et aux conditions qu'il précise, conclure avec des États étrangers des ententes pour favoriser la mise en oeuvre des objectifs de la présente loi, notamment la reconnaissance au Canada des documents similaires aux certificats d'aptitude à la sécurité délivrés par ces États et la reconnaissance par ceux-ci de ces certificats.	Ententes internationales
Operation without safety fitness certificate prohibited	EXTRA-PROVINCIAL MOTOR CARRIER SAFETY 4. (1) No person or body shall operate an extra-provincial motor carrier undertaking unless the person or body holds a safety fitness certificate issued under the authority of this Act.	SÉCURITÉ DES ENTREPRISES EXTRA-PROVINCIALES DE TRANSPORT ROUTIER 4. (1) L'exploitation d'une entreprise extra-provinciale de transport routier est subordonnée à l'obtention d'un certificat d'aptitude à la sécurité délivré sous le régime de la présente loi.	Interdiction d'exploitation sans certificat
Form of certificate	(2) A safety fitness certificate need not be in any particular form.	(2) La forme du certificat importe peu.	Forme du certificat
Issuance of safety fitness certificate	5. (1) The provincial authority in each province may issue a safety fitness certificate to a person or body to operate an extra-provincial motor carrier undertaking and, if it does, the provincial authority shall do so in accordance with the regulations.	5. (1) L'autorité provinciale de chaque province peut, en conformité avec les éventuels règlements, délivrer à une personne ou à un organisme un certificat d'aptitude à la sécurité pour l'exploitation d'une entreprise extra-provinciale de transport routier.	Délivrance du certificat
Certificate valid throughout Canada	(2) A safety fitness certificate issued under subsection (1) is valid throughout Canada.	(2) Le certificat d'aptitude à la sécurité est valide partout au Canada.	Validité du certificat
Review of decisions with respect to safety fitness certificates	(3) The following rules apply to the review of decisions with respect to the issuance or revocation of safety fitness certificates in a province by a provincial authority: (a) any rules and procedures that the provincial authority in the province may establish for the review of those decisions in that province; and (b) in the absence of rules or procedures established in the province under paragraph (a), the rules with respect to the right to review, and the procedures governing reviews, of decisions with respect to the licensing of, and the revocation of licences of, motor carrier undertakings in that province.	(3) Les règles ci-après s'appliquent à l'examen des décisions relatives à la délivrance ou à la révocation par l'autorité provinciale dans la province des certificats d'aptitude à la sécurité : a) les règles et la procédure établies par celle-ci dans la province pour l'examen de ces décisions; b) à défaut de telles règles ou procédure dans la province, les règles régissant dans la province le droit à l'examen des décisions relatives à la délivrance des permis aux entreprises de transport routier ou à la révocation de ceux-ci, ainsi que la procédure applicable.	Examen des décisions relatives aux certificats

Revocation of power to issue safety fitness certificates	6. (1) If the Minister is satisfied after consultation with the provinces that the provincial authority in a province is not issuing safety fitness certificates in accordance with this Act, the Minister may, by order, determine that the provincial authority not have the power to issue such certificates.	6. (1) S'il est convaincu, après consultation des provinces, qu'une autorité provinciale dans une province ne délivre pas les certificats d'aptitude à la sécurité conformément à la présente loi, le ministre peut, par arrêté, lui retirer le pouvoir de délivrance de tels certificats.	Retrait du pouvoir de délivrer des certificats
Date on which provincial authority may no longer issue certificates	(2) The provincial authority may no longer issue safety fitness certificates under this Act as of the date of the publication of the order in the <i>Canada Gazette</i>.	(2) Le retrait prend effet à la date de publication de l'arrêté dans la <i>Gazette du Canada</i>.	Prise d'effet du retrait
Undertaking that holds a certificate	(3) An extra-provincial motor carrier undertaking that holds a safety fitness certificate issued by a provincial authority that has lost its power to issue certificates under this section shall, not later than sixty days after publication of the order, file a declaration with another provincial authority that the undertaking is subject to supervision by it.	(3) L'entreprise extra-provinciale de transport routier qui est titulaire d'un certificat d'aptitude à la sécurité délivré par une autorité provinciale à qui le pouvoir de délivrance a été retiré doit, dans les soixante jours suivant la publication de l'arrêté, remettre à une autre autorité provinciale une déclaration selon laquelle elle est assujettie à sa surveillance.	Entreprises titulaires de certificat
Reinstatement	7. If the Minister is satisfied that a provincial authority that has lost its power to issue safety fitness certificates under section 6 has remedied its default and established a plan to ensure that the default does not recur, the Minister shall, by order, revoke an order made under subsection 6(1).	7. S'il est convaincu que l'autorité provinciale en cause a remédié à l'inobservation et a établi un plan visant à éviter toute nouvelle inobservation, le ministre, par arrêté, annule l'arrêté qu'il a pris au titre du paragraphe 6(1).	Rétablissement du droit
	EXTRA-PROVINCIAL BUS UNDERTAKINGS	ENTREPRISES EXTRA-PROVINCIALES DE TRANSPORT PAR AUTOCAR	
	<i>Application</i>	<i>Application</i>	
Application	8. Sections 4 to 7 and 9 to 10.5 apply to extra-provincial bus undertakings.	8. Les articles 4 à 7 et 9 à 10.5 s'appliquent aux entreprises extra-provinciales de transport par autocar.	Application
	<i>Provincial Requirements</i>	<i>Obligations imposées par les provinces</i>	
Provincial requirements for extra-provincial bus undertakings	9. A province may require an extra-provincial bus undertaking to notify the relevant provincial authority of the bus service it provides and to publish its tariffs, schedules and a notice of intention to abandon all or part of the service it provides.	9. Une province peut obliger les entreprises extra-provinciales de transport par autocar à informer l'autorité provinciale compétente des services qu'elles offrent et à publier leurs tarifs et horaires ainsi qu'un préavis de leur intention de ne plus fournir tout ou partie des services.	Obligations

	INTRA-PROVINCIAL BUS TRANSPORT	TRANSPORT INTRA-PROVINCIAL PAR AUTOCAR	
Application	10. Sections 10.1 to 10.5 apply to a person or body that transports passengers between any two points in a province by means of an extra-provincial bus undertaking.	10. Les articles 10.1 à 10.5 s'appliquent aux personnes ou organismes qui effectuent le transport de voyageurs entre deux points situés dans une province dans la cadre de l'exploitation d'une entreprise extra-provinciale de transport par autocar.	Application
Prohibition	10.1 If a licence is required for the operation of a local bus undertaking in a province, no person or body shall engage in the intra-provincial transportation of passengers by bus in that province unless the person or body does so in accordance with a licence issued under section 10.2.	10.1 Le transport intra-provincial de voyageurs par autocar effectué par une personne ou un organisme dans une province dont la loi impose une licence pour l'exploitation d'une entreprise de transport local de voyageurs par autocar est subordonné à la détention par cette personne ou cet organisme de la licence prévue par l'article 10.2.	Interdiction
Issuance of licence	10.2 The provincial authority in a province may, in its discretion, issue a licence to a person or body to engage in the intra-provincial transportation of passengers by bus in the province on the like terms and conditions and in the like manner as if that transportation were local bus transport.	10.2 L'autorité provinciale peut, à sa discrétion, délivrer la licence de transport intra-provincial de voyageurs par autocar aux mêmes conditions et selon les mêmes modalités que s'il s'agissait de transport local de voyageurs par autocar.	Délivrance de la licence
Tariffs and tolls	10.3 If in a province tariffs and tolls for local bus transport of passengers are determined or regulated by the provincial authority, the authority may, in its discretion, determine or regulate the tariffs and tolls for the intra-provincial transportation of passengers by bus on the like terms and conditions and in the like manner as if that transportation were local bus transport.	10.3 L'autorité provinciale qui détermine ou régit les tarifs applicables au transport local de voyageurs par autocar peut, à sa discrétion, déterminer ou régir les tarifs applicables au transport intra-provincial de voyageurs par autocar aux mêmes conditions et selon les mêmes modalités que s'il s'agissait de transport local de voyageurs par autocar.	Tarifs
Impartiality	10.4 The provincial authority shall exercise the discretion given to it by sections 10.2 and 10.3 by applying, in relation to an extra-provincial bus undertaking, the same criteria as it would apply in relation to a local bus undertaking in like circumstances.	10.4 Dans l'exercice des pouvoirs discrétionnaires que lui accordent les articles 10.2 et 10.3, l'autorité provinciale applique aux entreprises extra-provinciales de transport par autocar les mêmes critères que ceux qu'elle appliquerait, en pareilles circonstances, aux entreprises de transport local par autocar.	Traitement impartial
Repeal	10.5 (1) Subject to subsection (2), sections 10 to 10.4 cease to have effect two years after the day on which this section comes into force.	10.5 (1) Sous réserve du paragraphe (2), les articles 10 à 10.4 cessent d'avoir effet deux ans après la date d'entrée en vigueur du présent article.	Durée d'application

Order

(2) The Governor in Council may, by order, on the recommendation of the Minister made after consultation by the Minister with the provinces, at any time while sections 10 to 10.4 are in force, continue those sections in force for any further period that may be specified in the order.

4. Section 16 of the Act and the headings before it are replaced by the following:

EXEMPTIONS, REGULATIONS, ENFORCEMENT AND
OFFENCE AND PUNISHMENT

Exemptions

Exemptions

16. (1) The Minister may, after consultation 10 with the provinces that would be affected by a proposed exemption, exempt from the application of this Act or of any provision of this Act, either generally or for a limited period or in respect of a limited area, any 15 person, the whole or any part of any extra-provincial motor carrier undertaking or any class of those undertakings if in the opinion of the Minister the exemption is in the public interest and is not likely to affect motor carrier safety. 20

(2) An exemption under subsection (1) is subject to any terms or conditions that the Minister may specify in it.

Terms and conditions

Regulations

Regulations

16.1 (1) The Governor in Council may, on the recommendation of the Minister made 25 after consultation by the Minister with the provinces that would be affected by the proposed regulation, make regulations

(a) prescribing classes of extra-provincial motor carrier undertakings for the purposes 30 of any or all regulations under this Act;

(b) respecting the criteria according to which provincial authorities may issue safety fitness certificates under section 5;

(c) respecting the safe operation of extra- 35 provincial motor carrier undertakings including regulations respecting audit, inspection and entry on premises;

(d) prescribing the criteria relating to the fitness of an extra-provincial motor carrier 40

Prorogation

(2) Sur recommandation du ministre après consultation des provinces par lui, le gouverneur en conseil peut, par décret, proroger pour une période spécifiée la durée d'application de ces mêmes dispositions pendant qu'elles 5 sont en vigueur.

4. L'article 16 de la même loi et les intertitres le précédant sont remplacés par ce qui suit :

EXEMPTIONS, RÈGLEMENTS, CONTRÔLE
D'APPLICATION ET MESURES DE CONTRAINTE

Exemptions

Exemptions

16. (1) S'il estime que la mesure est 10 d'intérêt public et n'est pas susceptible de compromettre la sécurité du transport routier, le ministre peut, après consultation des provinces éventuellement touchées, soustraire à l'application de tout ou partie de la présente 15 loi, selon des modalités générales ou particulières de temps ou de lieu, une personne, tout ou partie d'une entreprise extra-provinciale de transport routier ou une catégorie d'entre- 20 prises extra-provinciales de transport routier.

(2) Le ministre peut assortir l'exemption des conditions qu'il estime indiquées.

Modalités

Règlements

Règlements

16.1 (1) Le gouverneur en conseil peut par règlement, sur recommandation du ministre après consultation par celui-ci des provinces 25 éventuellement touchées :

a) établir des catégories d'entreprises extra-provinciales de transport routier pour l'application de tout ou partie des règlements;

b) régir les critères conformément auxquels 30 les autorités provinciales peuvent délivrer des certificats d'aptitude à la sécurité au titre de l'article 5;

c) régir la sécurité de l'exploitation des entreprises extra-provinciales de transport 35 routier, notamment la vérification, l'inspection et la visite de lieux;

d) fixer les critères d'aptitude des entrepri- 40 ses extra-provinciales de transport routier à

	undertaking to hold a safety fitness certificate issued under section 5; (e) prescribing the type, amount and conditions of insurance and bonding coverage required to be held by an extra-provincial motor carrier undertaking; 5 (f) prescribing the information that applicants, extra-provincial motor carrier undertakings and provincial authorities must provide to the Minister; 10 (g) prescribing the conditions of carriage and the limitations of liability that apply with respect to extra-provincial motor carrier undertakings; (h) restricting or otherwise governing the release of pollutants into the environment from the operation of vehicles operated by extra-provincial motor carrier undertakings; and 15 (i) generally for carrying out the purposes and provisions of this Act. 20	être titulaires du certificat délivré en vertu de l'article 5; e) déterminer la nature, l'étendue et les conditions des assurances et cautionnements dont doivent être munies les entreprises extra-provinciales de transport routier; 5 f) prévoir les renseignements que les demandeurs, les entreprises extra-provinciales de transport routier et les autorités provinciales sont tenus de fournir au ministre; 10 g) prévoir les conditions de transport et la limitation de responsabilité applicables aux entreprises extra-provinciales de transport routier; 15 h) prévoir des normes limitant les rejets de polluant dans l'environnement découlant de l'exploitation des véhicules utilisés par les entreprises extra-provinciales de transport routier; 20 i) prendre toute autre mesure d'application de la présente loi.	
Incorporation by reference	(2) A regulation made under subsection (1) may incorporate by reference (a) a standard relating to the safe operation of a motor carrier undertaking as amended from time to time; and 25 (b) the law of a province relating to motor vehicle undertakings as amended from time to time.	(2) Les règlements peuvent incorporer par renvoi : a) toute norme relative à la sécurité de l'exploitation d'une entreprise de transport routier, avec ses modifications successives; 25 b) toute règle de droit provinciale relative aux entreprises de transport routier, avec ses modifications successives. 30	Incorporation par renvoi
1995, c. 5, par. 25(1)(u)	5. Section 17 of the Act and the heading before it are replaced by the following:	5. L'article 17 de la même loi et l'intitulé le précédant sont remplacés par ce qui suit :	1995, ch. 5, al. 25(1)(u)

Unfair practices	<u>Enforcement</u> 17. (1) If the Minister is of the opinion that a government in a foreign country has engaged in unfair, discriminatory or restrictive practices with regard to Canadian extra-provincial motor carrier undertakings that operate in that country or between that country and Canada, the Minister shall, with the concurrence of the Minister of Foreign Affairs, seek elimination of those practices through consultations with that country. 35 40	<u>Contrôle d'application</u> 17. (1) Le ministre doit, s'il constate qu'un gouvernement dans un État étranger s'adonne à des pratiques injustes, discriminatoires ou restrictives à l'endroit d'entreprises extra-provinciales de transport routier canadiennes en exploitation dans cet État ou entre cet État et le Canada, mener des consultations, avec l'assentiment du ministre des Affaires étrangères, en vue de faire cesser ces pratiques. 35 40	Pratiques injustes
------------------	--	--	--------------------

Order in
Council

(2) If the consultations referred to in subsection (1) fail to result in the elimination of the practices referred to in that subsection, the Governor in Council may, on the recommendation of the Minister and the Minister of Foreign Affairs made after consultation by the Minister with the provinces that would be affected by the proposed order, notwithstanding this Act or any other Act of Parliament, by order, subject to any conditions that may be specified in the order,

(a) prohibit or restrict the issuance of a safety fitness certificate under the authority of this Act to any foreign carrier, all foreign carriers or any class of foreign carrier;

(b) direct any provincial authority to suspend a safety fitness certificate issued under the authority of this Act to any foreign carrier, all foreign carriers or any class of foreign carrier; and

(c) direct any provincial authority to reinstate a safety fitness certificate suspended in accordance with a direction issued under paragraph (b).

Compliance

(3) A provincial authority to which an order applies shall comply with it.

6. Sections 22 to 35 of the Act are replaced by the following:

Proof of
documents

22. In any proceedings for an offence under this Act, any document purporting to be certified by a provincial authority to be a true copy of any order or direction made by it is, without proof of the signature or of the official character of the person appearing to have signed the document, evidence of the original document of which it purports to be a copy.

TRANSITIONAL PROVISIONS

Deemed
safety fitness
certificate

23. If an extra-provincial motor carrier undertaking is, on the day immediately before the coming into force of this section, authorized to operate within a province, the undertaking is deemed to hold a safety fitness certificate issued under section 5.

Décret

(2) En cas d'insuccès de ces consultations, le gouverneur en conseil peut par décret — malgré la présente loi ou toute autre loi fédérale — sur recommandation du ministre et du ministre des Affaires étrangères après consultation par le ministre des provinces éventuellement touchées, soit interdire ou restreindre la délivrance de certificats d'aptitude à la sécurité sous le régime de la présente loi à un transporteur étranger, à l'ensemble de tels transporteurs ou à une catégorie de ceux-ci, soit ordonner à une autorité provinciale de suspendre un certificat d'aptitude à la sécurité ainsi délivré ou de rétablir un certificat d'aptitude à la sécurité ainsi suspendu, aux conditions que peut prévoir le décret.

(3) L'autorité provinciale est tenue de se conformer au décret.

Caractère
obligatoire
du décret

6. Les articles 22 à 35 de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

Preuve

22. Dans les poursuites pour infraction à la présente loi, la preuve d'un arrêté ou d'une ordonnance de l'autorité provinciale peut se faire par la production d'une copie paraissant certifiée conforme par celle-ci sans qu'il soit nécessaire de prouver l'authenticité de la signature qui y est apposée ou la qualité officielle du signataire; sauf preuve contraire, le document fait foi de son contenu.

DISPOSITIONS TRANSITOIRES

Assimilation

23. Dans le cas où l'exploitation d'une entreprise extra-provinciale de transport routier est autorisée dans une province la veille de l'entrée en vigueur du présent article, l'entreprise est réputée être titulaire d'un certificat d'aptitude à la sécurité délivré au titre de l'article 5.

Intra-provin- cial bus transport	24. A licence authorizing the operation of an extra-provincial bus undertaking between any two points in a province that was issued under a law of the province before the coming into force of this section and that is in effect on the day immediately before that coming into force is deemed to have been issued under sections 10 to 10.5 if that licence was issued to a person who at the time of issuance was the holder of a licence issued under the authority of this Act, as it read immediately before that coming into force, in respect of that undertaking.	24. Le permis d'exploitation d'une entreprise extra-provinciale de transport par autocar entre deux points situés dans une province, délivré sous le régime d'une loi de la province et valide la veille de l'entrée en vigueur du présent article, est réputé être une licence délivrée en application des articles 10 à 10.5, si ce permis a été délivré à une personne qui était, à la date de délivrance, titulaire d'une licence délivrée pour la même entreprise en application de la présente loi, dans sa version antérieure à cette entrée en vigueur.	Transport intra-provin- cial par autocar
Pending applications	25. (1) Subject to subsection (2), an application for a licence made under section 5, 8 or 13, as that section read before the coming into force of this section, and pending on the day immediately before that coming into force, is deemed to have been made under section 5 of this Act, and shall be dealt with in accordance with this Act.	25. (1) Sous réserve du paragraphe (2), les demandes de licence, effectuées en application des articles 5, 8 ou 13, dans leur version antérieure à l'entrée en vigueur du présent article, qui sont pendantes la veille de cette entrée en vigueur sont réputées être des demandes de licence présentées en application de l'article 5 et sont traitées selon les termes de la présente loi.	Demandes de licence pendantes
Pending applica- tions — intra-provin- cial bus transport	(2) Every application for a licence made under section 5, as it read immediately before the coming into force of this section, with respect to intra-provincial bus transport and pending on the day immediately before that coming into force, is deemed to be an application made under section 5 and an application made under sections 10 to 10.5, and shall be dealt with in accordance with this Act.	(2) Les demandes de licence à l'égard du transport intra-provincial par autocar présentées en application de l'article 5, dans sa version antérieure à l'entrée en vigueur du présent article, qui sont pendantes la veille de cette entrée en vigueur sont réputées avoir été présentées en application de l'article 5 ainsi que des articles 10 à 10.5 et sont traitées selon les termes de la présente loi.	Demandes de licence pendantes : transport intra-provin- cial par autocar
Review	REVIEW OF PROVISIONS 26. (1) The Minister shall, after the expiry of four years after the coming into force of this section and before the expiry of five years after that coming into force, undertake and complete a comprehensive review of the operation and effect of the amendments to this Act contained in <i>An Act to amend the Motor Vehicle Transport Act, 1987 and to make consequential amendments to other Acts</i> and shall, without delay, prepare a report with respect to that review.	EXAMEN DES DISPOSITIONS 26. (1) Entre la fin de la quatrième année et celle de la cinquième année suivant l'entrée en vigueur du présent article, le ministre effectue un examen complet de l'application et des effets des modifications apportées à la présente loi par la <i>Loi modifiant la Loi de 1987 sur les transports routiers et d'autres lois en conséquence</i> et rédige, sans délai, un rapport sur ses conclusions.	Examen

Minister to
make report
available

(2) The Minister shall make the report available to the Council of Ministers Responsible for Transportation and Highway Safety at the next meeting of the council after its completion.

5

(2) Le ministre tient le rapport à la disposition du Conseil des ministres responsables des transports et de la sécurité routière dès la première réunion du Conseil suivant son achèvement.

5

Accès au
rapport

CONSEQUENTIAL AMENDMENTS

MODIFICATIONS CORRÉLATIVES

R.S., c. E-9

Energy Supplies Emergency Act

Loi d'urgence sur les approvisionnements d'énergie

L.R., ch. E-9

1996, c. 10,
s. 218

7. Section 38 of the *Energy Supplies Emergency Act* is replaced by the following:

7. L'article 38 de la *Loi d'urgence sur les approvisionnements d'énergie* est remplacé par ce qui suit :

1996, ch. 10,
art. 218

Motor
transport

38. In respect of an extra-provincial truck undertaking within the meaning of the *Motor Vehicle Transport Act*, the Board may authorize the operation of the undertaking for the transport of a controlled product notwithstanding any provision of that Act or the *Canada Transportation Act* or any regulations made pursuant to either of those Acts.

10

38. En ce qui concerne une entreprise de camionnage extra-provinciale, au sens de la 10 *Loi sur les transports routiers*, l'Office peut en autoriser l'exploitation pour le transport d'un produit contrôlé malgré toute disposition de cette loi, de la *Loi sur les transports au Canada* ou de règlements pris en application 15 de l'une ou l'autre de ces lois.

Transports
routiers

R.S., c. E-15

Excise Tax Act

Loi sur la taxe d'accise

L.R., ch.
E-15

8. Subparagraph (b)(iii) of the definition "specified supply" in section 364 of the *Excise Tax Act*, as enacted by section 242 of *An Act to amend the Excise Tax Act*, the *Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act*, the *Income Tax Act*, the *Debt Servicing and Reduction Account Act* and related Acts, chapter 10 of the Statutes of Canada, 1997, is replaced by the following:

20

(iii) made by a person who operates an extra-provincial bus undertaking (within the meaning assigned by subsection 2(1) of the *Motor Vehicle Transport Act*);

25

8. Le sous-alinéa b)(iii) de la définition de « fourniture déterminée », à l'article 364 de la *Loi sur la taxe d'accise*, dans sa version édictée par l'article 242 de la *Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise*, la *Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces*, la *Loi de l'impôt sur le revenu*, la *Loi sur le compte de service et de réduction de la dette et des lois connexes*, 25 chapitre 10 des Lois du Canada (1997), est remplacé par ce qui suit :

(iii) soit par une personne exploitant une entreprise extra-provinciale de transport par autocar, au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur les transports routiers*;

R.S., c. G-10

Canada Grain Act

Loi sur les grains du Canada

L.R., ch.
G-10

R.S., c. 29
(3rd Supp.),
s. 25

9. The definition "public carrier" in section 2 of the *Canada Grain Act* is replaced by the following:

9. La définition de « transporteur public », à l'article 2 de la *Loi sur les grains du Canada*, est remplacée par ce qui suit :

L.R., ch. 29
(3^e suppl.),
art. 25

"public
carrier"
« transporteur
public »

"public carrier" means any railway company, any operator of an extra-provincial truck undertaking within the meaning of the *Motor Vehicle Transport Act* and any owner or operator of a ship;

35

« transporteur public » Toute compagnie de chemin de fer, tout exploitant d'une entreprise de camionnage extra-provinciale au sens de la *Loi sur les transports routiers* et tout propriétaire ou exploitant d'un navire. 40

« transporteur
public »
"public
carrier"

COMING INTO FORCE

Coming into
force

10. This Act, any provision of this Act or any provision of any Act enacted by this Act comes into force on a day or days to be fixed by order of the Governor in Council.

ENTRÉE EN VIGUEUR

Entrée en
vigueur

10. La présente loi ou telle de ses dispositions, ou telle des dispositions édictées par la présente loi, entre en vigueur à la date ou aux dates fixées par décret.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons

Available from:
Public Works and Government Services Canada — Publishing,
Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié avec l'autorisation du président de la Chambre des communes

En vente:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — Édition,
Ottawa, Canada K1A 0S9

EXPLANATORY NOTES

Motor Vehicle Transport Act, 1987

Clause 1: Section 1 reads as follows:

1. This Act may be cited as the *Motor Vehicle Transport Act, 1987*.

Clause 2: (1) and (2) The definitions “local truck transport”, “local truck undertaking”, “prescribed” and “provincial transport board” in subsection 2(1) read as follows:

“local truck transport” means the transport of goods by means of a local truck undertaking;

“local truck undertaking” means a work or undertaking for the transport of goods by motor vehicle other than by bus, not being an extra-provincial truck undertaking;

“prescribed” means prescribed by regulation under this Act;

“provincial transport board” means a board, commission or other body or person having, under the law of a province, authority to control or regulate the operation of local bus undertakings or local truck undertakings.

(3) New.

NOTES EXPLICATIVES

Loi de 1987 sur les transports routiers

Article 1. — Texte de l'article 1 :

1. *Loi de 1987 sur les transports routiers.*

Article 2, (1) et (2). — Texte des définitions de « camionnage local », « entreprise de camionnage locale » et « office provincial » au paragraphe 2(1) :

« camionnage local » Transport de marchandises par une entreprise de camionnage locale.

« entreprise de camionnage locale » Ouvrage ou entreprise de transport de marchandises par véhicule automobile, autocar excepté, ne débordant pas les limites d'une province.

« office provincial » L'organisme — commission, conseil, bureau ou autre — ayant, en vertu de la loi provinciale, le pouvoir de contrôler ou de réglementer l'exploitation des entreprises de camionnage locales et des entreprises locales de transport par autocar. Lui est assimilée toute personne ayant ce pouvoir.

(3). — Nouveau.

Clause 3: Sections 3.1, 3.2 and 10.1 to 10.5 are new. The heading before section 3 and sections 3 to 10 read as follows:

SAFETY

3. (1) The Governor in Council may, on the recommendation of the Minister made after consultation by the Minister with the government of each province affected thereby, make regulations respecting the safe operation of extra-provincial bus undertakings or extra-provincial truck undertakings including, without limiting the generality of the foregoing, regulations respecting audit, inspection, entry on premises and the provision of information.

(2) A regulation under subsection (1) may incorporate by reference the law of a province as amended from time to time.

(3) No person shall operate an extra-provincial bus undertaking or extra-provincial truck undertaking in contravention of any regulation made under subsection (1).

PART I

BUS TRANSPORT

Operating Licence

4. Where in any province a licence is, by the law of the province, required for the operation of a local bus undertaking, no person shall operate an extra-provincial bus undertaking in that province except under and in accordance with a licence issued under the authority of this Part.

5. The provincial transport board in each province may, in its discretion, issue a licence to a person to operate an extra-provincial bus undertaking in the province on the like terms and conditions and in the like manner as if the extra-provincial bus undertaking were a local bus undertaking.

Tariffs and Tolls

6. Where in any province tariffs and tolls for local bus transport are determined or regulated by the provincial transport board, the provincial transport board may, in its discretion, determine or regulate the tariffs and tolls for extra-provincial bus transport on the like terms and conditions and in the like manner as if the extra-provincial bus transport were local bus transport.

PART II

TRUCKING

Operating Licence

7. Where in any province a licence is, by the law of the province, required for the operation of a local truck undertaking, no person shall operate an extra-provincial truck undertaking in that province except under and in accordance with a licence issued under the authority of this Part.

Article 3. — Les articles 3.1, 3.2 et 10.1 à 10.5 sont nouveaux. Texte de l'intertitre précédant l'article 3 et des articles 3 à 10 :

SÉCURITÉ

3. (1) Le gouverneur en conseil peut par règlement, sur recommandation du ministre après consultation par celui-ci du gouvernement de chaque province touchée, régir la sécurité d'exploitation des entreprises extra-provinciales de transport par autocar ou des entreprises de camionnage extra-provinciales, notamment la vérification, l'inspection, la visite de lieux et la fourniture de renseignements.

(2) Les règlements d'application du paragraphe (1) peuvent incorporer par renvoi la loi d'une province avec ses modifications successives.

(3) L'exploitation des entreprises extra-provinciales de transport par autocar et des entreprises extra-provinciales de camionnage est subordonnée à l'observation des règlements d'application du paragraphe (1).

PARTIE I

TRANSPORT PAR AUTOCAR

Licences d'exploitation

4. L'exploitation d'une entreprise extra-provinciale de transport par autocar dans une province dont la loi impose une licence pour l'exploitation d'une entreprise locale de transport par autocar est subordonnée à l'obtention et à l'observation des conditions de la licence d'exploitation délivrée en application de la présente partie.

5. L'office provincial peut, à son appréciation, délivrer la licence d'exploitation d'une entreprise extra-provinciale de transport par autocar dans la province aux mêmes conditions et selon les mêmes modalités que s'il s'agissait d'une entreprise locale de transport par autocar.

Tarifs

6. L'office provincial qui détermine ou régir les tarifs applicables au transport local par autocar a la discrétion de déterminer et de régir les tarifs applicables au transport extra-provincial par autocar dans la province aux mêmes conditions et selon les mêmes modalités que s'il s'agissait de transport local par autocar.

PARTIE II

CAMIONNAGE

Licences d'exploitation

7. L'exploitation d'une entreprise de camionnage extra-provinciale dans une province dont la loi impose une licence pour l'exploitation d'une entreprise de camionnage locale est subordonnée à l'obtention et à l'observation des conditions de la licence d'exploitation délivrée en application de la présente partie.

8. (1) Subject to this section and to any regulations made pursuant to section 9, the provincial transport board in each province may issue a licence to a person to operate an extra-provincial truck undertaking in the province on the like terms and conditions and in the like manner as if the extra-provincial truck undertaking were a local truck undertaking.

(2) The provincial transport board in a province shall, in exercising its powers under subsection (1), issue a licence to operate an extra-provincial truck undertaking in that province to an applicant therefor who submits to the board prescribed evidence that the applicant meets the prescribed criteria relating to the fitness of the applicant to hold such a licence.

(3) Notwithstanding subsection (2), where under the law of a province the provincial transport board is authorized to hold a public hearing with respect to an application for a licence to operate a local truck undertaking, the board shall not hold a public hearing with respect to an application for a licence referred to in subsection (2) unless an interested person who objects to the issue of the licence provides the board with evidence that satisfies the board that, in the absence of evidence to the contrary, the operation of the extra-provincial truck undertaking in respect of which the licence is sought would likely be detrimental to the public interest.

(4) Notwithstanding subsection (2), where under the law of a province an interested person may object to the issue by the provincial transport board of a licence to operate a local truck undertaking, the provincial transport board is not required to issue a licence referred to in subsection (2) if an interested person objects to the issue of the licence and establishes to the satisfaction of the board that the operation of the extra-provincial truck undertaking in respect of which the licence is sought would likely be detrimental to the public interest.

(5) In applying subsections (3) and (4), a provincial transport board shall

- (a) give primary emphasis to the interests of users of transportation services, whether those services are provided by the undertaking or not; and
- (b) have regard to any statement of public transportation policy issued by the Governor in Council after consultation by the Minister with the government of each province affected thereby.

(6) Subject to subsection 10(3) but notwithstanding any other provision of this Part, after the day on which subsections (3) to (5) and paragraphs 9(1)(a) to (d) cease to have effect,

- (a) a provincial transport board may not attach any restrictions or conditions to a licence issued under the authority of this Part; and
- (b) the restrictions and conditions to which any licence issued under the authority of this Part is subject, except the condition referred to in subsection 10(3), shall cease to have effect.

9. (1) The Governor in Council may, on the recommendation of the Minister made after consultation by the Minister with the government of each province affected thereby, make regulations

- (a) prescribing restrictions or conditions to which licences issued under the authority of this Part shall be subject;

8. (1) Sous réserve des autres dispositions du présent article et des règlements d'application de l'article 9, l'office provincial peut délivrer la licence d'exploitation d'une entreprise de camionnage extra-provinciale dans la province aux mêmes conditions et selon les mêmes modalités que s'il s'agissait d'une entreprise de camionnage locale.

(2) L'office provincial, dans l'exercice des pouvoirs qui lui sont conférés par le paragraphe (1), délivre la licence d'exploitation d'une entreprise de camionnage extra-provinciale dans la province à la personne qui en fait la demande et justifie, de la manière réglementaire, du fait qu'elle se conforme aux critères réglementaires d'aptitude à être titulaire de cette licence.

(3) Malgré le paragraphe (2), dans les cas où la loi d'une province habilite l'office provincial à tenir des audiences publiques relativement aux demandes de licences d'exploitation d'entreprises de camionnage locales, la tenue d'une telle audience relativement à une demande de licence visée à ce paragraphe est subordonnée à la fourniture, par une personne intéressée et opposée à la délivrance de cette licence, de la preuve, jugée suffisante par l'office, que, en l'absence de preuve contraire, l'exploitation de l'entreprise de camionnage extra-provinciale faisant l'objet de la demande de licence est susceptible de nuire à l'intérêt public.

(4) Malgré le paragraphe (2), dans les cas où la loi d'une province autorise les personnes intéressées à s'opposer à la délivrance par l'office provincial des licences d'exploitation d'entreprises de camionnage locales, l'office n'est pas tenu de délivrer la licence visée à ce paragraphe si une personne intéressée qui s'oppose à la délivrance le convainc que l'exploitation de l'entreprise visée par la demande de licence est susceptible de nuire à l'intérêt public.

(5) Pour l'application des paragraphes (3) et (4), l'office provincial doit :

- a) privilégier les intérêts des usagers des services de transport, qu'ils soient fournis par l'entreprise ou non;
- b) tenir compte des déclarations relatives à la politique des transports effectuées par le gouverneur en conseil après consultation, par le ministre, du gouvernement de chacune des provinces concernées.

(6) Malgré toute autre disposition de la présente partie mais sous réserve du paragraphe 10(3), après la date de cessation d'effet des paragraphes (3) à (5) et des alinéas 9(1)a) à d) :

- a) l'office provincial cesse d'être habilité à assortir de conditions ou restrictions les licences qu'il délivre en application de la présente partie;
- b) les conditions ou restrictions, sauf la condition visée au paragraphe 10(3), dont sont assorties les licences prévues par la présente partie cessent d'avoir effet.

9. (1) Le gouverneur en conseil peut par règlement, sur recommandation du ministre après consultation par celui-ci du gouvernement de chaque province touchée :

- a) déterminer les conditions ou restrictions dont sont assorties les licences prévues par la présente partie;

(b) requiring an applicant for a licence under this Part to furnish to the provincial transport board information respecting the applicant's identity and service proposal;

(c) exempting corridor operations from the application of subsections 8(3) to (5);

(d) exempting from the application of subsections 8(3) to (5) the extra-provincial truck transport of such commodities as may be specified in the regulations;

(e) prescribing as the criteria relating to the fitness of an applicant to hold a licence issued under the authority of this Part

(i) the criteria set out in any agreement between the Government of Canada and the governments of all of the provinces, as amended from time to time, or

(ii) in the absence of any agreement referred to in subparagraph

(i) or on failure to renew such an agreement, such criteria as the Governor in Council may consider necessary;

(f) authorizing any person or body to determine and certify whether an applicant for a licence under this Part meets, or the holder of a licence issued under the authority of this Part continues to meet, the requirements related to safety that are included in the criteria prescribed pursuant to paragraph (e) and to determine and certify the level at which the applicant or holder of the licence meets those requirements;

(g) prescribing the type, amount and conditions of insurance and bonding coverage required to be held by an extra-provincial truck undertaking;

(h) prescribing any other matter or thing that by this Part is to be prescribed; and

(i) generally as may be necessary for the purposes and provisions of this Part.

(2) The criteria relating to the fitness of an applicant referred to in paragraph (1)(e) shall include requirements related to safety and insurance and may include requirements relating to bonding coverage and any other requirement relating to the fitness of an applicant to hold a licence.

10. (1) The holder of a licence issued under the authority of this Part shall not operate the undertaking in respect of which the licence was issued during any period during which the holder does not meet the criteria prescribed pursuant to paragraph 9(1)(e).

(2) A licence issued under the authority of this Part is not transferable.

(3) It is a condition of every licence issued under the authority of this Part that the holder thereof will comply with subsections (1) and (2) and any regulations made under subsection 3(1).

b) obliger les demandeurs de la licence prévue par la présente partie à fournir à l'office provincial des renseignements sur leur identité et leur proposition de service;

c) soustraire l'exploitation en corridors à l'application des paragraphes 8(3) à (5);

d) soustraire à l'application des paragraphes 8(3) à (5) le transport extra-provincial par camion des produits désignés par règlement;

e) fixer comme critères d'aptitude du demandeur à détenir la licence prévue par la présente partie :

(i) les critères ayant fait l'objet d'un accord, dans son état premier ou modifié, conclu entre le gouvernement fédéral et celui de toutes les provinces,

(ii) à défaut de l'accord visé au sous-alinéa (i) ou en cas de non-renouvellement de celui-ci, les critères qu'il estime nécessaires;

f) charger une personne ou un organisme d'établir et d'attester l'observation, d'une part par les demandeurs de la licence prévue par la présente partie, d'autre part par les titulaires de celle-ci, des éléments relatifs à la sécurité compris parmi les critères réglementaires fixés en vertu de l'alinéa e) ainsi qu'établir et attester le niveau d'observation de ces éléments par les demandeurs et titulaires;

g) déterminer la nature, l'étendue et les conditions des assurances et cautionnements dont doivent être munies les entreprises de camionnage extra-provinciales;

h) prendre toute autre mesure d'ordre réglementaire prévue par la présente partie;

i) prendre toute autre mesure d'application de la présente partie.

(2) Les critères d'aptitude du demandeur visé à l'alinéa (1)e) doivent comprendre des éléments relatifs à la sécurité et aux assurances et peuvent comprendre des éléments relatifs aux cautionnements et à toute autre exigence concernant l'aptitude d'un demandeur à être titulaire de la licence prévue par la présente partie.

10. (1) Le titulaire de la licence prévue par la présente partie ne peut exploiter l'entreprise à l'égard de laquelle la licence a été délivrée au cours d'une période où il ne se conforme pas aux critères réglementaires fixés en vertu de l'alinéa 9(1)e).

(2) Les licences délivrées en application de la présente partie sont incessibles.

(3) L'observation, par les titulaires des licences délivrées en application de la présente partie, des paragraphes (1) et (2) et des règlements d'application du paragraphe 3(1) constitue une condition de celles-ci.

Clause 4: Section 16.1 is new. Section 16 and the headings before it read as follows:

PART IV

EXCEPTIONS AND ENFORCEMENT

Exemption

16. The Governor in Council may, by regulation, on the recommendation of the Minister made after consultation by the Minister with the government of each province affected thereby, exempt from the application of this Act or of any provision of this Act, either generally or for a limited period or in respect of a limited area, any person, the whole or any part of any extra-provincial bus undertaking or extra-provincial truck undertaking, every extra-provincial bus undertaking or extra-provincial truck undertaking, any group or class of such undertakings or any extra-provincial bus transport or extra-provincial truck transport.

Article 4. — L'article 16.1 est nouveau. Texte de l'article 16 et des intertitres le précédant :

PARTIE IV

EXEMPTION ET CONTRÔLE D'APPLICATION

Exemption

16. Le gouverneur en conseil peut, par règlement, sur recommandation du ministre après consultation par celui-ci du gouvernement de toutes les provinces touchées par ce règlement, soustraire à l'application de tout ou partie de la présente loi, selon des modalités générales ou particulières de temps et de lieu, une personne, tout ou partie d'une entreprise de camionnage extra-provinciale ou d'une entreprise extra-provinciale de transport par autocar, l'ensemble des entreprises de ce type, un groupe ou une catégorie de celles-ci, ainsi que des services de camionnage extra-provincial ou de transport extra-provincial par autocar.

Clause 5: Section 17 and the heading before it read as follows:

Foreign Carriers

17. (1) Where the Minister is of the opinion that a government in a foreign country has engaged in unfair, discriminatory or restrictive practices with regard to Canadian carriers that transport goods by motor vehicle in that country or between that country and Canada, the Minister shall, with the concurrence of the Minister of Foreign Affairs, seek elimination of such practices through consultations.

(2) Where the consultations referred to in subsection (1) fail to result in the elimination of the practices referred to in that subsection, the Governor in Council may, on the recommendation of the Minister and the Minister of Foreign Affairs made after consultation by the Minister with the government of each province affected thereby, notwithstanding this Act or any other Act of Parliament, by order,

(a) prohibit or restrict the issuance of any licence under the authority of this Act to any foreign carrier, all foreign carriers or any class of foreign carrier,

(b) direct any provincial transport board to amend or suspend any licence issued under the authority of this Act to any foreign carrier, all foreign carriers or any class of foreign carrier, and

Article 5. — Texte de l'article 17 et de l'intertitre le précédant :

Transporteurs étrangers

17. (1) Le ministre doit, s'il constate qu'un gouvernement dans un pays étranger s'adonne à des pratiques injustes, discriminatoires ou restrictives à l'endroit de transporteurs canadiens effectuant du transport routier de marchandises dans ce pays ou entre ce pays et le Canada, mener des consultations, avec l'assentiment du ministre des Affaires étrangères, en vue de faire cesser ces pratiques.

(2) En cas d'insuccès de ces consultations, le gouverneur en conseil peut, par décret, malgré la présente loi ou toute autre loi fédérale, sur recommandation du ministre et du ministre des Affaires étrangères après consultation par le ministre du gouvernement de chaque province touchée, soit interdire ou restreindre la délivrance de licences sous le régime de la présente loi à un transporteur étranger, à l'ensemble de tels transporteurs ou à une catégorie de ceux-ci, soit ordonner à un office provincial de modifier ou de suspendre une licence ainsi délivrée à un tel transporteur, à cet ensemble ou à une telle catégorie, ou de rétablir une licence ainsi suspendue, aux conditions que peut prévoir le décret. L'office provincial est tenu de se conformer au décret.

(c) direct any provincial transport board to reinstate any licence suspended in accordance with a direction issued under paragraph (b),

subject to such terms and conditions as may be specified in the order, and a provincial transport board to which the order applies shall comply with the order.

Clause 6: This amendment would repeal sections 23 to 35 which contain consequential amendments and other provisions that are spent. Section 22 reads as follows:

22. In any proceedings for an offence under this Act, any document purporting to be certified by the secretary of a provincial transport board to be a true copy of any order or direction made by the board is, without proof of the signature or of the official character of the person appearing to have signed the document, evidence of the original document of which it purports to be a copy.

Article 6. — Abrogation des articles 23 à 35. Ces articles sont des modifications corrélatives ainsi que des dispositions qui ont cessé d'avoir effet. Texte de l'article 22 :

22. Dans les poursuites pour infraction à la présente loi, la preuve d'un arrêté ou d'une ordonnance de l'office provincial peut se faire par la production d'une copie censée certifiée conforme par le secrétaire de l'office sans qu'il soit nécessaire de prouver l'authenticité de la signature qui y est apposée ou la qualité officielle du signataire; sauf preuve contraire, le document fait foi de son contenu.

Energy Supplies Emergency Act

Clause 7: Section 38 reads as follows:

38. In respect of an extra-provincial truck undertaking within the meaning of the *Motor Vehicle Transport Act, 1987*, the Board may authorize the operation of the undertaking for the transport of a controlled product notwithstanding any provision of that Act or the *Canada Transportation Act* or any regulations made pursuant to either of those Acts.

Excise Tax Act

Clause 8: The relevant portion of the definition “specified supply” in section 364 reads as follows:

“specified supply” means a supply (other than a prescribed supply) that is

...

(b) a supply of a passenger transportation service

...

(iii) made by a person who operates an extra-provincial bus undertaking (within the meaning assigned by subsection 2(1) of the *Motor Vehicle Transport Act, 1987*);

Canada Grain Act

Clause 9: The definition “public carrier” in section 2 reads as follows:

“public carrier” means any railway company, any operator of an extra-provincial truck undertaking within the meaning of the *Motor Vehicle Transport Act, 1987* and any owner or operator of a ship;

Loi d’urgence sur les approvisionnements d’énergie

Article 7. — Texte de l’article 38 :

38. En ce qui concerne une entreprise de camionnage extra-provinciale, au sens de la *Loi de 1987 sur les transports routiers*, l’Office peut en autoriser l’exploitation pour le transport d’un produit contrôlé nonobstant toute disposition de cette loi, de la *Loi sur les transports au Canada* ou de règlements pris en application de l’une ou l’autre de ces lois.

Loi sur la taxe d’accise

Article 8. — Texte des passages introductifs et visé de la définition de « fourniture déterminée » à l’article 364 :

« fourniture déterminée » L’une des fournitures suivantes, sauf une fourniture visée par règlement :

...

b) une fourniture de service de transport de passagers effectuée :

...

(iii) soit par une personne exploitant une entreprise extra-provinciale de transport par autocar, au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi de 1987 sur les transports routiers*;

Loi sur les grains du Canada

Article 9. — Texte de la définition de « transporteur public » à l’article 2 :

« transporteur public » Toute compagnie de chemin de fer, tout exploitant d’une entreprise de camionnage extra-provinciale au sens de la *Loi de 1987 sur les transports routiers* et tout propriétaire ou exploitant d’un navire.

MAIL POSTE

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail**Poste – lettre****03159442****Ottawa***If undelivered, return COVER ONLY to:*

Canadian Government Publishing

45 Sacré–Coeur Boulevard,

Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

*En cas de non – livraison,**retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*

Les Éditions du gouvernement du Canada

45 Boulevard Sacré–Coeur,

Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

Available from:Public Works and Government Services Canada — Publishing,
Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente:Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — Édition,
Ottawa, Canada K1A 0S9